

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 MOSCOW 06428 110738Z
ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 OES-07 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 L-03
ACDA-07 DODE-00 PM-04 NSC-05 ERDA-05 /051 W
-----110741Z 005239 /11
O 110645Z MAY 77
FM AMEMBASSY MOSCOW
TO SECSTATE WASHDC 7208
HQS NASA WASHDC IMMEDIATE

LIMITED OFFICIAL USE MOSCOW 6428

NASA FOR ZOOK

EUR/SOV/EXCHANGES PASS TO GREENBERG

E.O. 11652: N/A
TAGS: TSPA, PFOR, US, UR
SUBJECT: US-USSR SPACE AGREEMENT RENEWAL (04.00): MFA REQUEST FOR
VALID
US DRAFT

REFS: (A) MOSCOW 6309, (B) STATE 104043, (C) STATE 097668

1. MFA CALLED EMBASSY MAY 10 TO SEEK CLARIFICATION OF DIFFERENCES
BETWEEN ENGLISH-LANGUGE DRAFT OF US-USSR SPACE AGREEMENT TEXT
PROVIDED MFA MAY 6 (REF A) AND RUSSIAN-LANGUAGE TEXT PROVIDED
BY DEPARTMENT TO SOVIET EMBASSY COUNSELOR BESSMERTNYKH
MAY 6 (REF B). MFA REP YU. S. KAPRALOV USED RUSSIAN-LANGUAGER
TEXT WHICH MFA RECEIVED FROM SOVIET EMBASSY IN WASHINGTON.

2. MFA FOUND RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGE VERSIONS OF THE
DRAFT US-USSR SPACE AGREEMENT TEXT DID NOT CONFORM IN SEVERAL
PLACES.

3. FIRST, PARAS 9 AND 10 OF THE DRAFTS EXHIBITED CONSIDERABLE
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 MOSCOW 06428 110738Z

DIFFERENCES: (A) THE ORDER OF THE PARAGRAPHS IS REVERSED IN THE
RUSSIAN TEXT; (B) IN THE MFA RUSSIAN VERSION, A GENERAL
REFERENCE TO THE SUMMARY OF RESULTS OF DISCUSSION ON SPACE
COOPERATION BETWEEN THE US NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE
ADMINISTRATION AND THE ACADEMY OF SCIENCES OF THE USSR
OF JANUARY 21, 1971 AND TO THE US-USSR SPACE AGREEMENT OF
MAY 24, 1972 IS INSERTED INSTEAD OF THE SPECIFIC NOTING OF

THE LATTER AGREEMENT AS CONTAINED IN THE ENGLISH VERSION (PARA 9, REF C); IN THE RUSSIAN TEXT, PARA 9 OF REF C READS AS FOLLOWS IN INFORMAL TRANSLATION: "ENCOURAGED BY THE PROGRESS MADE IN THE COURSE OF MUTALLY AGREED ACTIVITIES PURSUED UNDER THE AGREEMENTS ON COOPERATION IN OUTER SPACE OF JANUARY 1971 AND MAY 1972, AND IN ORDER TO DEVELOP FURTHER THE PRINCIPLES OF MUTUALLY BENEFICIAL COOPERATION BETWEEN THE TWO COUNTRIES;". MFA QUESTIONS THE NEED TO NOTE THE 1971 SUMMARY OF RESULTS HERE AS IT IS REPORTED LATER IN THE PROPOSED DRAFT (PARA 12, REF C); AND (C) AS CAN BE SEEN IN FOREGOING INFORMAL TRANSLATION, THE LAST PHRASE, BEGINNING "...AND IN ORDER" AND ENDING "...BETWEEN THE TWO COUNTRIES;" OF PARA 10 (REF C) OF THE ENGLISH DRAFT, APPEARS IN THE RUSSIAN DRAFT AFTER THE LAST PHRASE OF PARA 9 (REF C) OF THE ENGLISH DRAFT, I.E., AFTER "...SIGNED MAY 24, 1972;". MFA WISHES TO KNOW WHICH DRAFT HAS VALIDITY.

4. SECOND, KAPRALOV ASKED IF THE U.S. CONSIDERS THE MENTION OF SATELLITE SEARCH AND RESCUE SYSTEMS CONTAINED IN PARA 12 REF C TO BE AN APPROPRIATE REFERENCE TO THE "PROTOCOL ON COOPERATION ON AN EXPERIMENTAL SATELLITE SYSTEM FOR SEARCH AND RESCUE OF VESSELS AND AIRCRAFT IN DISTRESS AND INITIALED MARCH 18, 1977 BY FRUTKIN OF NASA AND ATSEROV, OF THE USSR MINISTRY OF MERCHANT MARINE." SINCE THIS PROTOCOL HAS NOT BEEN FORMALLY APPROVED.

5. FINALLY, KAPRALOV NOTED THE ABSENCE FROM BOTH U.S. DRAFTS OF THE NORMAL CONFIRMATORY EXPRESSION, I.E., "DONE AT GENEVA THIS 20TH DAY OF MAY,...."
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 MOSCOW 06428 110738Z

6. SCIOFF RAISED QUESTION OF SOVIET POSITION ON EXTENSION FORMAT, NOTING THAT THE SOVIETS HAVE NOT PROVIDED DRAFT OF PROPOSED LETTER AND THAT LITTLE TIME REMAINS BEFORE THE GENEVA MEETING BETWEEN SECRETARY VANCE AND FOREIGN MINISTER GROMYKO. KAPRALOV ADVISED IN RESPONSE THAT MFA WAS RESERVING ITS OPINION ON THIS QUESTION UNTIL IT RECEIVED THE FINISHED U.S. DRAFT AGREEMENT TEXT. HE STRESSED THAT MFA TOO IS COMMITTED TO THE AGREEMENT'S EXTENSION IN GENEVA AT THE SECRETARY/FOREIGN MINISTER LEVEL. COMMENT: THOUGH MFA HAS KEPT ITS OPTIONS OPEN ON QUESTION OF FORMAT, SCIOFF HAS HAD VERY STRONG IMPRESSION FROM THIS AND ALSO MAY 6 MEETING WITH KAPRALOV THAT SOVIETS WILL IN FACT OPT FOR RENEWAL THROUGH SIGNING OF FULL AGREEMENT, PARTICULARLY SINCE KAPRALOV HAS IMPLIED THAT NO SOVIET DRAFT FOR LETTER EXCHANGE HAS BEEN PREPARED. END COMMENT.

7. REQUEST GUIDANCE ON QUESTIONS RAISED BY KAPRALOV.

TOON

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, SCIENTIFIC MEETINGS, SPACE AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 11-May-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 22 May 2009
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977MOSCOW06428
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770165-0534
Format: TEL
From: MOSCOW
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770571/aaaaciqx.tel
Line Count: 117
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 6bbaba96-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION EUR
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 77 MOSCOW 6309, 77 STATE 104043, 77 STATE 97668
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 17-Mar-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 2570266
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: US-USSR SPACE AGREEMENT RENEWAL (04.00): MFA REQUEST FOR VALID US DRAFT
TAGS: TSPA, PFOR, US, UR
To: STATE NASA
Type: TE
vdkgvwkey: odbc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/6bbaba96-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009